

## Impressum

mt-medizintechnik  
erscheint 6-mal jährlich

129. Jahrgang

### Schriftleitung

C. Backhaus, Hamburg  
c-backhaus@t-online.de  
R.-D. Böckmann,  
roff-dieter.boeckmann@t-online.de  
J. Dreher, Stuttgart,  
juergen.dreher@online.de  
M. Fiebig verantwortlich,  
schriftleitungmt@aol.com  
U. Hölscher, Münster,  
uvo.hoelscher@fh-muenster.de  
A. Keller, Ilmenau,  
Andreas.Keller@tu-ilmeneu.de  
H. Pfeiff, Gießen, Hans.Pfeiff@gmx.de  
Maic Regner, Dresden,  
Regner@uniklinikum-dresden.de  
J. Stettin, Hamburg,  
Juergen.Stettin@rzd.haw-hamburg.de

### Verlag

TÜV Media GmbH  
Am Grauen Stein, 51105 Köln  
Postfach 903060, 51123 Köln  
Tel.: 0221/806-3535,  
Fax: 0221/806-3510  
E-Mail: tuev-media@de.tuv.com  
www.tuev-media.de  
Geschäftsführern:  
Gabriele Landes

### Koordination:

Cindy Bouchagiar  
Tel.: 0221/806-3507  
cindy.bouchagiar@de.tuv.com

### Anzeigenverwaltung:

Gudrun Karafiol  
Tel.: 0221/806-3536  
E-Mail: Gudrun.Karafiol@de.tuv.com

Satz: DSV, Bernd Meier, Stockhausen

Druck: TÜV Media GmbH, Köln

### Bezugs- u. Lieferbedingungen

medizintechnik:  
Jahresabonnementspreis  
Inland 67,- € zuzüglich Versandkosten  
Preisänderungen vorbehalten.  
Einzelheft 15,- €.

Studentenabonnement 47,- €  
zzgl. Versandkosten

Bestellungen nehmen der Verlag und  
alle Buchhandlungen im In- und Aus-  
land entgegen. Die Kündigung des  
Abonnements ist mit einer Frist von  
6 Wochen jeweils zum 31.12.  
möglich und schriftlich an den Verlag  
zu richten. Die Abonnementgebühren  
werden jährlich im Voraus in Rechnung  
gestellt oder bei Teilnahme am Last-  
schriftverfahren jährlich oder viertel-  
jährlich abgebucht. Sollte die Fachzeit-  
schrift aus Gründen, die nicht vom  
Verlag zu vertreten sind, nicht geliefert  
werden können, besteht kein Anspruch  
auf Nachlieferung oder Erstattung  
vorausbezahlter Bezugsgelder.

– Anzeigenpreis nach Tarif v. 1.1.2008 –

Mit der Annahme von Originalbeiträ-  
gen zur Veröffentlichung erwirbt der  
Verlag das uneingeschränkte Verfü-  
gungsrecht. Die Zeitschrift und alle in  
ihr enthaltenen Beiträge und Abbildun-  
gen sind urheberrechtlich geschützt.  
Mit Ausnahme der gesetzlich zugelas-  
senen Fälle ist eine Verwertung ohne  
Einwilligung des Verlags strafbar. Der  
Verlag ist bereit, von einzelnen Beiträ-  
gen Sonderdrucke gegen Berechnung  
zu liefern. Gerichtsstand für Vollkauf-  
leute ist Köln, für alle Übrigen gilt die-  
ser Gerichtsstand, sofern Ansprüche  
im Wege des Mahnverfahrens geltend  
gemacht werden.

### Hinweis für Autoren

unter www.mt-medizintechnik.de  
Manuskripte sind einzusenden an  
Prof. Dr. M. Fiebig  
Margarethenstr. 48  
61231 Bad Nauheim  
schriftleitungmt@aol.com

# Inhalt

## EDITORIAL

### 3 Der Gesundheitsfonds ist da!

## KURZ UND INTERESSANT

### 5 Nachrichten • Vorschriften • Neuerungen

## REFERATE

### 10 D. Troitzsch/W. Weinert/T. Krüger Computergestützte Bohrungen in der Orthopädie – Genauigkeit und Präzision

### 16 A. Weingärtner Medica 2008 – Ein Rückblick auf Themen und Trends

### 19 A. Gärtner/W. Schuster LCD-Monitore in der Medizintechnik – Prüfungen der technischen Sicherheit und der elektromagnetischen Verträglichkeit (EMV)

### 25 S. Herrmann/A. Penno Leckagen während Larynxmasken-Narkosen in der Anästhesie – Entwicklung einer Vorrichtung zur Reduktion oropharyngealer Leckagen bei der Verwendung von Larynxmasken-Narkosen

### 29 Dr. Aykut M. Uslu Elektronische Patientenakten – die schleichende Revolution

## NACHRICHTEN AUS DEN VERBÄNDEN

### 31 Normung 33 Nachrichten aus den Verbänden

## AKTUELL

### 34 Firmeninformationen



Titelbild: Behandlungsraum der  
Partikeltherapie-Anlage in  
Heidelberg. Robotergesteuert  
wird der Patiententisch dabei in  
die richtige Position gebracht.  
(Foto: Siemens Healthcare AG)

# Termine

## 4. März 2009, Köln

Seminar: „Medizinprodukteberater  
und Sicherheitsbeauftragter“.

Anmeldung:

sima.niknafs@prosystem-ag.com.

Infos: Prosystem AG:

<http://www.prosystem-ag.com>

## 9. bis 13. März 2009, Pichl/Steiermark

XXI. Winterschule für Medizinische

Physik – Kurs 2: Medizinische

Physik in der Radiologie.

Infos: <http://www.dgmp.de>

## 10. März 2009, Berlin

MedInform-Workshop: Das  
Vergaberecht der öffentlichen Hand

– „Vergabe-Spielregeln“ für

Industrieunternehmen der Medizin-  
technologie.

Infos: <http://www.bvmed.de>

## 11. März 2009, Stuttgart

Seminar: „Messtechnische Kontrol-  
len (MTK)“.

Weitere Informationen

und Anmeldung: [petra.schaetzlein-  
maierl@lga.de](mailto:petra.schaetzlein-<br/>maierl@lga.de) und 0800-84-84-006.

Infos: TÜV Rheinland Akademie

GmbH: <http://www.tuv-akademie.de>

de

## 2. April 2009, Darmstadt

Seminar: „Medizinische elektrische

Geräte und Systeme – Neufassung

der IEC 60601-1 (3rd edition)“.

Infos: <http://www.eurocat.de>

## 27. bis 28. April 2009, Köln

Befähigte Personen für wiederkeh-  
rende elektrische Prüfungen.

Weitere Informationen und Anmel-  
dung: [petra.schaetzlein-  
maierl@lga.de](mailto:petra.schaetzlein-<br/>maierl@lga.de) und 0800-84-84-006.

Infos: TÜV Rheinland Akademie

GmbH: [http://www.tuev-  
akademie.de](http://www.tuev-<br/>akademie.de)

de

## 29. bis 30. April 2009, Leonberg

24. VDI-Tagung Technische Zuver-  
lässigkeit – Entwicklung und

Betrieb zuverlässiger Produkte.

Infos: <http://www.vdi.de/tzt2009>

## Weitere Termine:

<http://www.mt-medizintechnik.de>